



أَقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ



[L'échéance] du règlement de leur compte approche pour les hommes, alors que dans leur insouciance ils s'en détournent.

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Al Anbiya'

الأنبياء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

أَقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

1. [L'échéance] du règlement de leur compte approche pour les hommes, alors que dans leur insouciance ils s'en détournent.

مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

2. Aucun rappel de [révélation] récente ne leur vient de leur Seigneur, sans qu'ils ne l'entendent en s'amusant,

لَا هِيَّةَ قُلُوبُهُمْ

3. leurs coeurs distraits;

وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ

et les injustes tiennent des conversations secrètes et disent:

"Ce n'est là qu'un être humain semblable à vous?"

أَفَتَأْتُونَ السَّحَرَ وَأَنْتُمْ تَبْصِرُونَ

Allez-vous donc vous adonner à la magie alors que vous voyez clair?"

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

4. Il a répondu:

"Mon Seigneur sait tout ce qui se dit au ciel et sur la terre;

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

et Il est l'Audient, l'Omniscient".

بَلْ قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَمِ

5. Mais il dirent:

"Voilà plutôt un amas de rêves!

بَلِ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ

Ou bien Il l'a inventé.

Ou, c'est plutôt un poète.

فَلْيَأْتِنَا بَيِّنَاتٍ كَمَا أَرْسَلْنَا الْأَوَّلِينَ

Qu'il nous apporte donc un signe [identique] à celui dont furent chargés les premiers envoyés".

مَا ءَامَنْتَ قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا

6. Pas une seule cité parmi celles que Nous avons fait périr avant eux n'avait cru [à la vue des miracles].

أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ

Ceux-ci croiront-ils donc?

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ

7. Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes à qui Nous faisons des révélations.

فَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

Demandez-donc aux érudits du Livre, si vous ne savez pas.

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ

8. Et Nous n'en avons pas fait des corps qui ne consommaient pas de nourriture.

وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ

Et ils n'étaient pas éternels.

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَّشَاءُ

9. Puis Nous réalîsâmes la promesse (qui leur avait été faite). Nous les sauvâmes avec ceux que Nous voulûmes [sauver].

وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ

Et Nous fîmes périr les outranciers.

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ ^ص

10. Nous avons assurément fait descendre vers vous un livre où se trouve votre rappel [ou votre renom].

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

Ne comprenez-vous donc pas?

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً

11. Et que de cités qui ont commis des injustices, Nous avons brisées;

وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

et Nous avons créé d'autres peuples après eux.

فَلَمَّا أَحْسَسُوا بِأَسْنَانَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

12. Quand [ces gens] sentirent Notre rigueur ils s'en enfuirent hâtivement.

لَا تَرْكُضُوا وَأَرْجِعُوا إِلَىٰ مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ ﴿١٣﴾

13. Ne galopez point. Retournez plutôt au grand luxe où vous étiez et dans vos demeures, afin que vous soyez interrogés.

قَالُوا يَنْوِيلُنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

14. Ils dirent:

"Malheur à nous!

Nous étions vraiment injustes".

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ ﴿١٥﴾

15. Telle ne cessa d'être leur lamentation jusqu'à ce que Nous les eûmes moissonnés et éteints.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعَيْنٍ ﴿١٦﴾

16. Ce n'est pas par jeu que Nous avons créé le ciel et la terre et ce qui est entre eux.

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ هَوًا لَّاتَّخَذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾

17. Si nous avons voulu prendre une distraction, Nous l'aurions prise de Nous-mêmes, si vraiment Nous avions voulu le faire

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ ﴿١٨﴾

18. Bien au contraire, Nous lançons contre le faux la vérité qui le subjugué, et le voilà qui disparaît.

وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٩﴾

Et malheur à vous pour ce que vous attribuez [injustement à Allah].

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ﴿٢٠﴾

19. A Lui seul appartient tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre.

وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ ۖ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿٢١﴾

Ceux qui sont auprès de Lui [Les Anges] ne se considèrent point trop grands pour L'adorer

et ne s'en lassent pas.

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٢﴾

20. Ils exaltent Sa Gloire nuit et jour et ne s'interrompent point.

أَمْ اتَّخَذُوا ءَالِهَةً مِّنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾

21. Ont-ils pris des divinités qui peuvent ressusciter (les morts) de la terre ?

لَوْ كَانَ فِيهَا ءَالِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا ۗ

22. S'il y avait dans le ciel et la terre des divinités autre qu'Allah, tous deux seraient certes dans le désordre.

فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

Gloire, donc à Allah, Seigneur du Trône;

Il est au-dessus de ce qu'ils Lui attribuent!

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾

23. Il n'est pas interrogé sur ce qu'Il fait, mais ce sont eux qui devront rendre compte [de leurs actes].

أَمْ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ ءَالِهَةً ۗ

24. Ont-ils pris des divinités en dehors de Lui?

قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ ۗ

Dis: "Apportez votre preuve".

هَذَا ذِكْرٌ مِّن مَّعِيَ وَذِكْرٌ مِّن قَبْلِي ۗ

Ceci est la révélation de ceux qui sont avec moi et de ceux qui étaient avant moi.

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ ۗ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

Mais la plupart d'entre eux ne connaissent pas la vérité et s'en écartent.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِيَ إِلَيْهِ أَنَّهُ

25. Et Nous n'avons envoyé avant toi aucun Messager à qui Nous n'ayons révélé:

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

"Point de divinité en dehors de Moi.

Adorez-Moi donc".

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا

26. Et ils dirent: "Le Tout Miséricordieux s'est donné un enfant".

سُبْحٰنَهُ

Pureté à Lui!

بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

Mais ce sont plutôt des serviteurs honorés.

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهٖ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

27. Ils ne devancent pas Son Commandement

et agissent selon Ses ordres.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ

28. Il sait ce qui est devant eux et ce qui derrière eux.

وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أَرْتَضَىٰ

Et Ils n'intercèdent qu'en faveur de ceux qu'Il a agréés

وَهُمْ مِّنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

[tout en étant] pénétrés de Sa crainte.

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِّنْ دُونِهِ فَذَلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ ۗ

29. Et quiconque d'entre eux dirait: "Je suis une divinité en dehors de Lui".

Nous le rétribuons de l'Enfer.

كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

C'est ainsi que Nous rétribuons les injustes.

أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا ۗ

30. Ceux qui ont mécru, n'ont-ils pas vu que les cieux et la terre formaient une masse compacte?

وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ۗ

Ensuite Nous les avons séparés et fait de l'eau toute chose vivante.

أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

Ne croiront-ils donc ?

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ

31. Et Nous avons placé des montagnes fermes dans la terre, afin qu'elle ne s'ébranle pas en les [entraînant].

وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

Et Nous y avons placé des défilés servant de chemins afin qu'ils se guident.

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا

32. Et Nous avons fait du ciel un toit protégé.

وَهُمْ عَنْ آيَاتِنَا مُعْرِضُونَ

et cependant ils se détournent de ses merveilles.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

33. Et c'est Lui qui a créé la nuit et le jour, le soleil et la lune,

كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ

chacun voguant dans une orbite.

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ الْخُلْدَ

34. Et Nous n'avons attribué l'immortalité à nul homme avant toi.

أَفَأَيْنَ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ

Est-ce que si tu meurs, toi, ils seront, eux éternels?

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ

35. Toute âme doit goûter la mort.

وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً

Nous vous éprouverons par le mal et par le bien [à titre] de tentation.

وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٦٥﴾

Et c'est a Nous vous serez ramenés.

وَإِذَا رَأَىٰكَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا

36. Quand les mécréants te voient, ils ne te prennent qu'en dérision (disant):

أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ ءِالِهَتَكُمْ

"Quoi! Est-ce-là celui qui médit de vos divinités?"

وَهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمَنِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٦٦﴾

Et ils nient [tout] rappel du Tout Miséricordieux.

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ

37. L'homme a été créé prompt dans sa nature.

سَأُورِيكُمْ ءَايَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٦٧﴾

Je vous montrerai Mes signes [la réalisation de Mes menaces]. Ne me hâtez donc pas.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٨﴾

38. Et ils disent: "A quand cette promesse si vous êtes véridiques?"

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُورُونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ

39. Si [seulement] les mécréants connaissaient le moment où ils ne pourront empêcher le feu de leurs visages ni de leur dos,

وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٦٦﴾

et où ils ne seront point secourus...

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ

40. Mais non, cela leur viendra subitement et ils seront alors stupéfaits;

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

ils ne pourront pas le repousser et on ne leur donnera pas de répit.

وَلَقَدْ اسْتَهْزَىٰ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ

41. On s'est moqué de messagers venus avant toi.

فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾

Et ceux qui se sont moqués d'eux, se virent frapper de toutes parts par l'objet même de leurs moqueries.

قُلْ مَنْ يَكْلُؤُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ ﴿٤٢﴾

42. Dis:

"Qui vous protège la nuit et le jour, contre le [châtiment] du Tout Miséricordieux?"

بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٣﴾

Pourtant ils se détournent du rappel de leur Seigneur.

أَمْ لَهُمْ ءَالِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِّن دُونِنَا

43. Ont-ils donc des divinités en dehors de Nous, qui peuvent les protéger?

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِمَّنْ يُصْحَبُونَ ﴿١٣﴾

Mais celles-ci ne peuvent ni se secourir elles-mêmes,
ni se faire assister contre Nous.

بَلْ مَتَّعْنَا هَهُؤُلَاءِ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ﴿١٤﴾

44. Au contraire Nous avons accordé une jouissance [temporaire] à ceux-là comme à leurs ancêtres jusqu'à un âge avancé.

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ﴿١٥﴾

Ne voient-ils pas que Nous venons à la terre que Nous réduisons de tous côtés?

أَفَهُمْ الْغَالِبُونَ ﴿١٦﴾

Seront-ils alors les vainqueurs?

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ ﴿١٧﴾

45. Dis:

"Je vous avertis par ce qui m'est révélé".

وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿١٨﴾

Les sourds, cependant, n'entendent pas l'appel quand on les avertis.

وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ ﴿١٩﴾

46. Si un souffle du châtement de ton Seigneur les effleurait, ils diraient alors:

يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠﴾

"Malheur à nous! Nous étions vraiment injustes".

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا ^ط

47. Au Jour de la Résurrection, Nous placerons les balances exactes. Nulle âme ne sera lésée en rien,

وَإِنْ كَانَتْ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا ^ق

fût-ce du poids d'un grain de moutarde que Nous ferons venir.

وَكَفَىٰ بِنَا حَسِيبِينَ ﴿٤٧﴾

Nous suffisons largement pour dresser les comptes.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

48. Nous avons déjà apporté a Moïse et Aaron le Livre du discernement (la Thora) ainsi qu'une lumière et un rappel pour les gens pieux,

الَّذِينَ تَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنْ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

49. qui craignent leur Seigneur malgré qu'ils ne Le voient pas, et redoutent l'Heure (la fin du monde).

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ ^ج

50. Et ceci [le Coran] est un rappel béni que Nous avons fait descendre.

أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

Allez-vous donc le renier?

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ ﴿٥١﴾

51. En effet, Nous avons mis auparavant Abraham sur le droit chemin.

Et Nous en avons bonne connaissance.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾

52. Quand il dit à son père et à son peuple:

"Que sont ces statues auxquelles vous vous attachez?".

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾

53. Ils dirent: "Nous avons trouvé nos ancêtres les adorant".

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

54. Il dit: "Certainement, vous avez été, vous et vos ancêtres, dans un égarement évident".

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٥﴾

55. Ils dirent: "Viens-tu à nous avec la vérité ou plaisantes-tu?".

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ ﴿٥٦﴾

56. Il dit:

"Mais votre Seigneur est plutôt le Seigneur des cieux et de la terre,
et c'est Lui qui les a créés.

وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٧﴾

Et je suis un de ceux qui en témoignent.

وَتَأَلَّه لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٨﴾

57. Et par Allah! Je ruserai certes contre vos idoles une fois que vous serez partis".

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كَبِيرًا هُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٩﴾

58. Il les mit en pièces, hormis [la statue] la plus grande. Peut-être qu'ils reviendraient vers elle.

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلٰهِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

59. Ils dirent:

"Qui a fait cela a nos divinités?

Il est certes parmi les injustes".

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ رَبِّهِمْ ﴿٦٠﴾

60. (Certains) dirent:

"Nous avons entendu un jeune homme médire d'elles; il s'appelle Abraham".

قَالُوا فَآتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

61. Ils dirent: "Amenez-le sous les yeux des gens afin qu'ils puissent témoigner"

قَالُوا ءَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِإِلٰهِنَا يَا بَرَّاهِيمُ ﴿٦٢﴾

62. (Alors) ils dirent: "Est-ce toi qui as fait cela a nos divinités, Abraham?"

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَسَأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾

63. Il dit:

"C'est la plus grande d'entre elles que voici, qui l'a fait. Demandez-leur donc, si elles peuvent parler".

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

64. Se ravisant alors, ils se dirent entre eux: "C'est vous qui êtes les vrais injustes".

ثُمَّ نَكَّسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَٰؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾

65. Puis ils firent volte-face et dirent:

Tu sais bien que celles-ci ne parlent pas".

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿١٦﴾

66. Il dit:

"Adorez-vous donc, en dehors d'Allah, ce qui ne saurait en rien vous être utile ni vous nuire non plus.

أَفِ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ ^ص

67. Fi de vous et de ce que vous adorez en dehors d'Allah!

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

Ne raisonnez-vous pas?"

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا ءَالِهَتَكُمْ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٨﴾

68. Il dirent: "Brûlez-le Secourez vos divinités si vous voulez faire quelque chose (pour elles)".

قُلْنَا يَنَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٩﴾

69. Nous dîmes:

"O feu, sois pour Abraham une fraîcheur salutare".

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٢٠﴾

70. Ils voulaient ruser contre lui,

mais ce sont eux que Nous rendîmes les plus grands perdants.

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

71. Et Nous le sauvâmes, ainsi que Lot, vers une terre que Nous avons bénie pour tout l'univers.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً^ص

72. Et Nous lui donnâmes Isaac et, de surcroît Jacob,

وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

desquels Nous fîmes des gens de bien.

وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا

73. Nous les fîmes des dirigeants qui guidaient par Notre ordre.

وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ^ص

Et Nous leur révélâmes

- de faire le bien,
- d'accomplir la prière
- et d'acquitter la Zakat.

وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ ﴿٧٣﴾

Et ils étaient Nos adorateurs.

وَلُوطًا ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا

74. Et Lot! Nous lui avons apporté la capacité de juger et le savoir,

وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَ^ث

et Nous l'avons sauvé de la cité où se commettaient les vices;

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سَوِيًّا فَسِيقِينَ ﴿٧٤﴾

ces gens étaient vraiment des gens du mal, des pervers.

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

75. Et Nous l'avons fait entrer en Notre miséricorde. Il était vraiment du nombre des gens du bien.

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ

76. Et Noé, quand auparavant il fit son appel.

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

Nous l'exauçâmes et Nous le sauvâmes, ainsi que sa famille, de la grande angoisse,

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

77. et Nous le secourûmes contre le peuple qui traitait Nos prodiges de mensonges.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

Il furent vraiment des gens du Mal.

Nous les noyâmes donc tous.

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ

78. Et David, et Salomon, quand ils eurent à juger au sujet d'un champ cultivé

إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾

où des moutons appartenant à une peuplade étaient allés paître, la nuit.

Et Nous étions témoin de leur jugement.

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ

79. Nous la fîmes comprendre à Salomon.

وَكَأَلَّا۟ۤ اٰتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًاۙ

Et à chacun Nous donnâmes la faculté de juger et le savoir.

وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ ٱلْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَٱلطَّيْرَۙ

Et Nous asservîmes les montagnes à exalter Notre Gloire en compagnie de David, ainsi que les oiseaux.

وَكُنَّا فَاعِلِينَۙ

Et c'est Nous qui sommes le Faiseur.

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِيُحْصِنَكُمْ مِّنۢ بَأْسِكُمْۙ

80. Nous lui (David) apprîmes la fabrication des cottes de mailles afin qu'elles vous protègent contre vos violences mutuelles (la guerre).

فَهَلْ أَنْتُمْ شٰكِرُونَۙ

En êtes-vous donc reconnaissants?

وَلَسَلِّمَنَّ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِۦٓ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِي بَرَكْنَا فِيهَاۙ

81. Et (Nous avons soumis) à Salomon le vent impétueux qui, par son ordre, se dirigea vers la terre que Nous avons bénie.

وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَۙ

Et Nous sommes à même de tout savoir,

وَمِنَ ٱلشَّيْطٰنِ مَنۢ يَّغْوُ صُورًا لَهُۥٓ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًاۙ ؕ ذٰلِكَ

82. et parmi les diables il en était qui plongeait pour lui et faisaient d'autres travaux encore,

وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ ﴿٨٧﴾

et Nous les surveillions Nous-mêmes.

وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٨٨﴾

83. Et Job, quand il implora son Seigneur:

"Le mal m'a touché. Mais Toi, tu es le plus miséricordieux des miséricordieux" !

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ فَاكْشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرِّهِ ﴿٨٩﴾

84. Nous l'exauçâmes,

enlevâmes le mal qu'il avait,

وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَعِندَنَا وَذِكْرًا لِلْعَبِيدِينَ ﴿٩٠﴾

lui rendîmes les siens et autant qu'eux avec eux, par miséricorde de Notre part et en tant que rappel aux adorateurs.

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ ﴿٩١﴾

85. Et Ismaël, Idris et Zul-Kifl

كُلٌّ مِّنَ الصَّابِرِينَ ﴿٩٢﴾

qui étaient tous endurants;

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٩٣﴾

86. que Nous fîmes entrer en Notre miséricorde car ils étaient vraiment du nombre des gens de bien.

وَذَا النُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ

87. Et Zun-Nun (Jonas) quand il partit, irrité. Il pensa que Nous N'allions pas l'éprouver.

فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ

Puis il fit, dans les ténèbres, l'appel que voici:

أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

"Pas de divinité à part Toi! Pureté a Toi! J'ai été vraiment du nombre des injustes".

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَنَجَيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ ﴿٨٨﴾

88. Nous l'exauçâmes et le sauvâmes de son angoisse.

وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٩﴾

Et c'est ainsi que Nous sauvons les croyants.

وَزَكَرِيَّا إِذ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا

89. Et Zacharie, quand il implora son Seigneur:

"Ne me laisse pas seul, Seigneur,

وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٩٠﴾

alors que Tu es le meilleur des héritiers".

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ ﴿٩١﴾

90. Nous l'exauçâmes, lui donnâmes Yahya
et guérîmes son épouse.

ص ٩٠
إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا

Ils concouraient au bien
et Nous invoquaient par amour et par crainte.

وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ﴿٩١﴾

Et ils étaient humbles devant Nous.

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا

91. Et celle [la vierge Marie] qui avait préservé sa chasteté!

Nous insufflâmes en elle un souffle (de vie) venant de Nous

وَجَعَلْنَاهَا وَأَبْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٢﴾

et fîmes d'elle ainsi que de son fils, un signe [miracle] pour l'univers.

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٣﴾

92. Certes, cette communauté qui est la vôtre est une communauté unique,

et Je suis votre Seigneur. Adorez-Moi donc.

ص ٩٤
وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ

93. Ils se sont divisés en sectes.

كُلٌّ إِلَيْنَا رَاجِعُونَ ﴿٩٤﴾

Mais tous, retourneront a Nous.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ

94. Quiconque fait de bonnes oeuvres tout en étant croyant, on ne méconnaîtra pas son effort,

وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾

et Nous le lui inscrivons [à son actif].

وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

95. Il est défendu [aux habitants] d'une cité que Nous avons fait périr de revenir [à la vie d'ici-bas]!

حَتَّىٰ إِذَا فُجِّتَ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

96. Jusqu'à ce que soient relâchés les Yajuj et les Majuj
et qu'ils se précipiteront de chaque hauteur;

وَأَقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ إِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَرُ

97. c'est alors que la vraie promesse s'approchera,
tandis que les regards de ceux qui ont mécré se figent:

الَّذِينَ كَفَرُوا يَوَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا

"Malheur à nous! Nous y avons été inattentifs.

بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

Bien plus, nous étions des injustes".

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصْبُ جَهَنَّمَ

98. "Vous serez, vous et ce que vous adoriez en dehors d'Allah, le combustible de l'Enfer,

أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾

vous vous y rendrez tous.

لَوْ كَانَتْ هَتُّؤُلَاءِ ءِالِهَةً مَّا وَرَدُّوہَا

99. Si ceux-là étaient vraiment des divinités, ils n'y entreraient pas;

وَكُلٌّ فِيہَا خَالِدُونَ ﴿١٩﴾

et tous y demeureront éternellement.

لَهُمْ فِيہَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيہَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

100. Ils y pousseront des gémissements, et n'y entendront rien.

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿٢١﴾

101. En seront écartés, ceux a qui étaient précédemment promises de belles récompenses de Notre part.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا

102. Ils n'entendront pas son sifflement

وَهُمْ فِي مَا أَشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿٢٢﴾

et jouiront éternellement de ce que leurs âmes désirent.

لَا تَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ

103. La grande terreur ne les affligera pas, et les Anges les accueilleront:

هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٢٣﴾

"voici le jour qui vous a été promis".

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجْلِ لِلْكِتَابِ

104. Le jour où Nous plierons le ciel comme on plie le rouleau des livres.

كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نَعِيدُهُ^ج

Tout comme Nous avons commencé la première création, ainsi Nous la répéterons;

وَعَدًا عَلَيْنَا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٤﴾

c'est une promesse qui Nous incombe
et Nous l'accomplirons!

أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٥﴾

105. Et Nous avons certes écrit dans le Zabour, après l'avoir mentionné (dans le Livre céleste),

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ

que la terre sera héritée par Mes bons serviteurs".

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ عَابِدِينَ ﴿١٦﴾

106. Il y a en cela [ces enseignements] une communication à un peuple d'adorateurs!

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

107. Et Nous ne t'avons envoyé qu'en miséricorde pour l'univers.

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ^ط

108. Dis:

"Voilà ce qui m'est révélé: Votre Dieu est un Dieu unique;

فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٨﴾

Etes-vous Soumis?" [décidés à embrasser l'Islam]

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ ۗ

109. Si ensuite ils se détournent dis alors:

"Je vous ai avertis en toute équité;

وَإِنْ أَدْرِي أَقْرِبُ أَمْ بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

je ne sais si ce qui vous est promis est proche ou lointain.

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

110. Il connaît ce que vous dites à haute voix et ce que vous cachez.

وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

111. Et je ne sais pas; ceci est peut-être une tentation pour vous et une jouissance pour un certain temps"!

قُلْ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ ۗ

112. Il dit:

"Seigneur, juge en toute justice !

وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

Et Notre Seigneur le Tout Miséricordieux, c'est Lui dont le secours est imploré contre vos assertions"

